**Discours de Nicolas Sarkozy devant le Congrès des Etats-Unis :** Par Nicolas Sarkozy

7 novembre 2007 à Washington D.C. (Etats-Unis)

Madame le Speaker,

Monsieur le Président,

Mesdames et Messieurs les membres du Congrès des Etats-Unis,

Je veux vous dire une première chose, l’amitié pour la France, c’est d’abord d’être fidèle à ses amis, à ses valeurs, à son histoire. La France est l’amie des Etats-Unis d’Amérique. Ce n’est pas simplement le Président de la France qui parle, je ne suis que l’expression du peuple de France.

Depuis que les Etats-Unis sont apparus sur la scène du monde, nos deux peuples : le peuple américain et le peuple français ont toujours été amis. Les épreuves de l’histoire de nos deux pays ont renforcé cette amitié.

Avec des amis, on peut avoir des divergences, on peut avoir des désaccords, on peut même avoir des disputes comme dans une famille.

Mais dans la difficulté, dans l’épreuve, on est avec ses amis, on est à leurs cotés, on les soutient et on les aide.

Dans la difficulté et dans l’épreuve, l’Amérique et la France ont toujours été côte à côte, elles se sont soutenues, elles se sont aidées, et chacune, l’Amérique et la France, se sont battues pour la liberté de l’autre.

Les Etats-Unis et la France sont fidèles au souvenir de leur histoire commune. Notre devoir, c’est d’être fidèles au sang que nos enfants ont versé des deux côtés de l’Atlantique dans des combats communs. Mais les Etats-Unis et la France ne sont pas seulement deux nations fidèles à la mémoire de ce qu’elles ont accompli ensemble dans le passé. Les Etats-Unis et la France, ce sont deux nations qui sont fidèles à un même idéal, qui défendent les mêmes principes, qui croient dans les mêmes valeurs.

Je parle devant le portrait de Washington et celui de Lafayette. Lafayette fut le premier à s’exprimer devant vos deux Chambres. Qu’est-ce qui a rapproché deux hommes si différents par l’âge et par les origines, Lafayette et Washington ? Ce sont des valeurs communes, c’est un même amour de la liberté et de la justice ? Quand Lafayette a rejoint Washington, il lui avait dit : « je viens ici, sur cette terre d’Amérique, pour apprendre et pas pour enseigner ». Il venait du Vieux Monde vers le Nouveau Monde et il a dit : "je viens pour apprendre et pas pour enseigner". C’était l’esprit nouveau et la jeunesse du Vieux Monde qui venait à la rencontre de la sagesse du Nouveau Monde pour ouvrir ici, en Amérique, une ère nouvelle à l’humanité tout entière.

Le rêve américain. Ce rêve américain, ce fut dès le départ, dès les origines, de mettre en pratique ce que le Vieux Monde avait rêvé sans pouvoir le construire.

Le rêve américain, ce fut dès l’origine de prouver à tous les hommes à travers le monde, que la liberté, la justice, les droits de l’Homme, la démocratie, ce n’était pas une utopie mais au contraire la politique la plus réaliste qui soit et la meilleure politique pour améliorer le sort de chacun

**A. Key Word Recognition**. Find the French words/phrases in the article that best express the meanings of the following English words/phrases.

loyal

I am only

since

the world stage

the tests

to reinforce

differences of opinion

disagreements

to be at their side

to support

side by side

to help each other

the memory

the blood that our children spilled

to bring together

to teach

a new age

human rights

Grille:

|  |  |
| --- | --- |
| 5+ | 18 key words appropriately with context of the text. |
| 5 | Identifies 16-17 key words appropriately with context of the text. |
| 4 | Identifies 13-15 of key words appropriately within context of the text. |
| 3 | Identifies 10-12 key words appropriately within the context of the text. |
| 2 | Identifies 9 or fewer key words appropriately within the context of the text. |
| 1 | No response |

**B. Purpose/Main Idea.** Using information from the excerpt, provide the main idea of this beginning part of Sarkozy’s speech in English **and** provide a few details from the text to support the main idea.

Grille pour l’idée principale

|  |  |
| --- | --- |
| 5 | Identifies the complete main idea(s) of the text and provides a few pertinent details to support this main idea. |
| 4 | Identifies the main idea and provides at least one pertinent detail/example to support the main idea. |
| 3 | Provides a relevant main idea but does not support it with any pertinent details or examples. |
| 2 | May provide details from the text, but is unable to determine a main idea. |
| 1 | No response |

**C. Supporting Details.**

1. Check each detail that is mentioned in the article (not all are included).

2. Fill in the information that is given for each detail you have checked. Write in English.

 The definition of what friendship means in France

 The definition of what friendship means in the United States

 How long France and the United States have been friends

 What one does for a friend in need

 Examples of what ends a friendship

 Where French and Americans have died in wars fought together

 The common values that France and the United States both share

 A painting hanging in the Capitol building

 The first Frenchman to address the two houses of the US Congress

 A quote that Washington said to Lafayette

 A definition of the American dream

|  |  |
| --- | --- |
| 5 | Identifies all supporting details in the text and accurately provides information from the text to explain these details.  |
| 4 | Identifies most of the supporting details and provides pertinent information from the text to explain these details |
| 3 | Identifies most of the supporting details and provides pertinent information from the text to explain many of them |
| 2 | Identifies most of the supporting details and provides pertinent information from the text to explain some of them |
| 1 | Identifies few of the supporting details, does not provide pertinent information from the text to explain supporting details. |
| 0 | No response |

**D. Guessing Meaning from Context.** Find the underlined words/phrases and write what you think they mean in English. The information in parenthesis tells you which paragraph the word appears in.

1. on peut même avoir des disputes (paragraphe 4)

2. on les soutient et on les aide (paragraphe 5)

3. l’Amérique et la France se sont battues pour la liberté de l’autre (paragraphe 6)

4. Notre devoir , c’est d’être fidèles… (paragraphe 7)

5. C’était l’esprit nouveau et la jeunesse du Vieux Monde qui venait à la rencontre de la sagesse du Nouveau Monde… (paragraphe 8)

|  |  |
| --- | --- |
| 5 | Infers meaning of unfamiliar words and phrases in the text. All inferences are accurate. |
| 4 | Infers meaning of unfamiliar words and phrases in the text. Most of the inferences are plausible although some may not be accurate. |
| 3 | Infers meaning of unfamiliar words and phrases in the text. Most of the inferences are plausible although many are not accurate.  |
| 2 | Inferences of meaning of unfamiliar words and phrases are largely inaccurate or lacking. |
| 1 | Is unable to infer the correct meaning of any of the words or phrases or no response |

**E. Inference.** Answer the following question(s) **in English**, **giving as much information from the article** as possible to support your response.

1. Based on this introductory part of his speech, what do you think Sarkozy was leading up to say in the second part of his speech to Congress?

|  |  |
| --- | --- |
| 5 | Infers and interprets the text’s meaning in a highly plausible manner and supports these inferences with detailed, pertinent information from the text. |
| 4 | Infers and interprets the text’s meaning in a partially complete and/or partially plausible manner and adequately supports these inferences with pertinent information from the text. |
| 3 | Makes a plausible inference regarding the text’s meaning but provides inadequate information from the text to support this inference. |
| 2 | Makes a plausible inference regarding the text’s meaning but does not support the inference with pertinent information from the text. |
| 1 | No response. |